



TSA 325 NT

Drzwi karuzelowe

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL Podręcznik użytkownika

130703-03

GEZE

Spis treści

Dostarczone urządzenie.....	2
1 Wprowadzenie do instrukcji.....	3
1.1 Symbole i oznaczenia graficzne	3
1.2 Odpowiedzialność cywilna za produkt.....	3
2 Zasady bezpieczeństwa	3
3 Opis.....	4
3.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
3.2 Budowa.....	4
3.3 Warianty drzwi GEZE	5
3.4 Rodzaje konstrukcji GEZE	5
4 Obsługa.....	6
4.1 Normalny tryb pracy drzwi.....	6
4.2 Dodatkowe funkcje drzwi.....	6
4.3 Wybór trybu pracy.....	6
4.4 Ryglowanie / odryglowanie (opcjonalne).....	9
4.5 Zachowanie w nagłych przypadkach.....	9
5 Brak napięcia sieci	10
6 Komunikaty zakłóceń na TPS-KDT.....	10
7 Co zrobić, gdy...?	11
8 Czyszczenie i przeglądy	12
8.1 Konserwacja.....	12
8.2 Czyszczenie.....	12
8.3 Dokonanie kontroli przez rzeczoznawcę	13
9 Utylizacja	13
10 Dane techniczne.....	13

Dostarczone urządzenie

wersja trójskrzydłowa	<input type="checkbox"/>	3
wersja czteroskrzydłowa	<input type="checkbox"/>	4
drzwi karuzelowe ręczne	<input type="checkbox"/>	M
z automatycznym systemem pozycjonującym	<input type="checkbox"/>	P
drzwi karuzelowe automatyczne	<input type="checkbox"/>	A
drzwi karuzelowe z serwomechanizmem	<input type="checkbox"/>	S
całoszklane	<input type="checkbox"/>	GG
funkcja Break Out	<input type="checkbox"/>	BO
antywłamaniowe	<input type="checkbox"/>	RC2
napęd podpodłogowy	<input type="checkbox"/>	UFA
ręczne zamknięcie nocne	<input type="checkbox"/>	NV
automatyczne zamknięcie nocne	<input type="checkbox"/>	ANV
wewnętrzne ręczne zamknięcie nocne	<input type="checkbox"/>	INV
wewnętrzne automatyczne zamknięcie nocne	<input type="checkbox"/>	IANV




Przykład: TSA 325 NT BO = drzwi karuzelowe TSA 325 NT z funkcją Break Out

1 Wprowadzenie do instrukcji

1.1 Symbole i oznaczenia graficzne

Symbole i oznaczenia graficzne

Ważne informacje i wskazówki techniczne zostały odpowiednio wyróżnione w celu dokładnego opisanie prawidłowej obsługi.

Symbol	Znaczenie
	„Ważna wskazówka”
	„Dodatkowa informacja”
	Symbol czynności: należy wykonać określoną czynność. ▶ W przypadku kilku czynności zachować podaną kolejność.

1.2 Odpowiedzialność cywilna za produkt

Zgodnie z odpowiedzialnością producenta za produkt zdefiniowaną w ustawie o odpowiedzialności za produkt należy przestrzegać informacji zawartych w niniejszej broszurze (informacje o produkcie i zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem, niewłaściwym zastosowaniu, osiągniach produktu, konserwacji, obowiązkach dotyczących informowania i instruowania). Nieprzestrzeganie zaleceń zwalnia producenta z odpowiedzialności.

2 Zasady bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem drzwi należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i stosować się do podanych wytycznych. Zawsze należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa:

- ▶ zadbać, aby podczas użytkowania urządzenia były przestrzegane właściwe przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom oraz norma EN 16005 i DIN 18650;
- ▶ przestrzegać uzupełniających dyrektyw krajowych i europejskich;
- ▶ przestrzegać warunków eksploatacyjnych, konserwacji i utrzymywania w stanie sprawności, podanych przez firmę GEZE.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów autoryzowanych przez firmę GEZE.
- Osłona może być otwierana wyłącznie przez specjalistę autoryzowanego przez firmę GEZE.
- W razie dokonania samowolnych zmian w urządzeniu firma GEZE wyklucza ponoszenie jakiegokolwiek odpowiedzialności za powstałe z tego tytułu szkody.
- Drzwi przeznaczone są wyłącznie do stosowania w ciągach pieszych przy wejściach i we wnętrzach budynków, w zakładach przemysłowych oraz miejscach publicznych.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczną eksploatację urządzenia. W razie rozregulowania zabezpieczeń, które nie spełniają przez to wymagań bezpieczeństwa, dalsza eksploatacja jest zabroniona. Należy niezwłocznie poinformować serwis.
- Zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz normami EN 16005 i DIN 18650 przed uruchomieniem drzwi należy przeprowadzić analizę bezpieczeństwa i oznakować drzwi zgodnie z dyrektywą 93/68/EWG o znakowaniu CE.
- W przypadku pęknięcia szkła (sufit, skrzydło lub ściana bębna) należy natychmiast wyłączyć drzwi i zastosować odpowiednie środki zabezpieczające (np. taśmę odgradzającą), aby uniemożliwić korzystanie z uszkodzonego przejścia. Poinformować serwis.

3 Opis

3.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Drzwi są przeznaczone wyłącznie do stosowania w ciągach pieszych, przy wejściach i we wnętrzach budynków, w zakładach przemysłowych oraz miejscach publicznych. Podczas eksploatacji drzwi zwrócić uwagę na użytkownika zgodnie z przeznaczeniem.

Podczas użytkowania drzwi należy pamiętać o następujących zasadach:

- ▶ zadbać, aby napędzane elektrycznie skrzydła obrotowe nie były przyspieszane ręcznie,
- ▶ dostosować prędkość przechodzenia do parametrów drzwi,
- ▶ zwrócić uwagę, aby podczas wchodzenia i wychodzenia drzwi były otwarte wystarczająco szeroko,
- ▶ nie zatrzymywać się podczas przechodzenia przez drzwi oraz nie zmieniać kierunku ruchu,
- ▶ zachować odpowiednią odległość od ściany bębna i skrzydła obrotowego,
- ▶ nie zatrzymywać się bezpośrednio w drzwiach,
- ▶ nie przechodzić przez drzwi z przedmiotami lub wózkami, które mogą zablokować skrzydła (np. wózkami na zakupy),
- ▶ zadbać, aby dzieci korzystały z drzwi tylko pod opieką dorosłych,
- ▶ nie dopuścić, aby w pobliżu drzwi bawiły się dzieci,
- ▶ zwierzęta prowadzić na krótkiej smyczy lub przenosić na rękach.

Drzwi należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem, aby czujniki bezpieczeństwa drzwi nieoczekiwanie nie zawisły się ani nie wyłączyły podczas eksploatacji.



Zmienne warunki pogodowe (wiatr, śnieg, deszcz, silne promieniowanie słoneczne) w niekorzystnych sytuacjach mogą spowodować krótkotrwałe przerwy lub zatrzymanie drzwi. Nie stanowi to awarii, lecz wynika z troski o bezpieczeństwo użytkowników.

3.2 Budowa



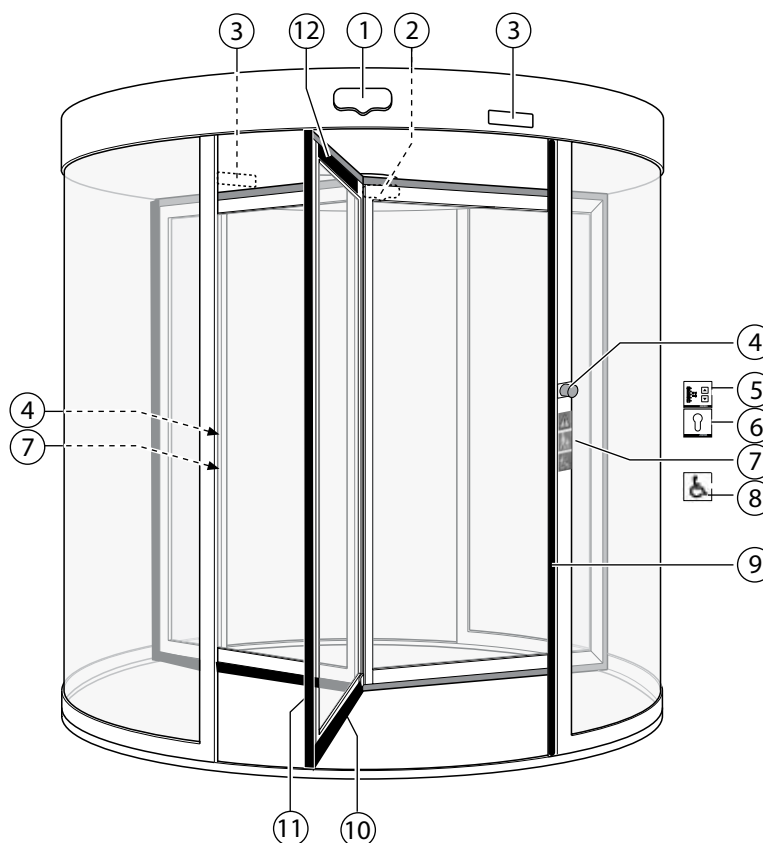
Elementy obsługi są rozmieszczone indywidualnie.

Ze względów technicznych nie można przedstawić tutaj wszystkich możliwości.

Pokazany na rysunku system drzwiowy to jedynie schemat ogólny.

Części urządzenia i opcje

- 1 wewnętrzna czujka ruchu
- 2 zewnętrzna czujka ruchu
- 3 czujnik zabezpieczający obszar przed słupkiem
- 4 wyłącznik awaryjny wewnątrz i na zewnątrz
- 5 programator przyciskowy
- 6 przełącznik kluczykowy
- 7 tabliczka ostrzegawcza wewnątrz i na zewnątrz
- 8 przycisk dla niepełnosprawnych
- 9 zabezpieczenie słupka
- 10 dolna listwa stykowa
- 11 pionowa listwa zabezpieczająca skrzydło
- 12 ruchoma listwa sensorowa



3.3 Warianty drzwi GEZE

Wariant drzwi	Właściwość
Drzwi z napędem ręcznym	Drzwi bez funkcji bezpieczeństwa, obsługiwane wyłącznie ręcznie.
Drzwi ręczne z ogranicznikiem liczby obrotów	Maks. liczba obrotów drzwi karuzelowych jest ograniczona przez mechanizm bezpieczeństwa w drzwiach.
Drzwi ręczne z automatycznym systemem pozycjonującym	Drzwi ręczne napędzane silnikiem są po przejściu doprowadzane bardzo powoli do pozycji wyjściowej / położenia krańcowego. Programator należy przestawić na tryb ręczny.
Drzwi z serwomechanizmem	Większy komfort w porównaniu z drzwiami ręcznymi dzięki automatycznemu uruchamianiu skrzydeł obrotowych za pomocą radarowej czujki ruchu. Aby zwiększyć prędkość drzwi podczas przechodzenia, można ręcznie przyśpieszyć obroty skrzydeł. Po opuszczeniu wnętrza przez osobę przechodzącą skrzydła obracają się ze zredukowaną prędkością do położenia końcowego. Prędkości są ograniczone. Programator należy przestawić na tryb ręczny.
W pełni automatyczne drzwi karuzelowe	Sterowanie za pomocą czujek ruchu. Napęd elektromechaniczny z dwiema wstępnie ustawionymi prędkościami. Ruch obrotowy uruchamia się automatycznie.

3.4 Rodzaje konstrukcji GEZE

Rodzaj konstrukcji	Właściwość
Wariant GG (całoszklany)	Ściany bębna nie posiadają ramy u góry ani u dołu, dach jest wykonany ze szkła.
Wariant GD (szklany dach)	Ściany bębna posiadają ramę, dach jest wykonany ze szkła.
Wariant BO (Breakout)	Skrzydło obrotowe można wyłamać w dowolnym położeniu kątowym poprzez naciśnięcie na zewnętrzną krawędź skrzydła. Podczas wyłamywania skrzydła napęd zostaje natychmiast wyłączony. Skrzydła można ponownie ustawić ręcznie zatraskowo w położeniu normalnym. Następnie drzwi obracają się dalej aż do położenia końcowego.
Wariant RC2	Antywłamaniowy system okuć sprawdzony zgodnie z DIN EN 1627 – 1630. Specjalne wykonanie zamknięcia nocnego, ścian bębna i dachu.

4 Obsługa

4.1 Normalny tryb pracy drzwi

i Drzwi karuzelowe GEZE mogą być wyposażone w specjalne obwody przełączające powodujące zachowanie się tych drzwi różne od opisanego. Informacji o zainstalowanych specjalnych obwodach przełączających należy zasięgnąć u technika serwisowego.

Przy normalnej pracy drzwi obracają się tak długo, dopóki w obszarze detekcji czujek będą znajdować się osoby przechodzące.



Zdarzenie	Reakcja drzwi
Aktywacja styku sterującego (przycisku, przełącznika lub czujki ruchu).	Drzwi zaczynają się obracać.
Czujnik bezpieczeństwa (zabezpieczenie przed najechaniem) uruchamia się, gdy czujniki wykryją przeszkodę znajdującą się między skrzydłami.	Drzwi hamują, w razie potrzeby zatrzymują się.
Czujnik bezpieczeństwa (zabezpieczenie słupa przedniego) zostaje uruchomiony, gdy drzwi obracają się.	Jeśli odległość bezpieczeństwa między obracającym się skrzydłem a przedmiotem będzie mniejsza niż ustalona wcześniej, drzwi wyhamują i zatrzymają się.
Czujnik bezpieczeństwa na elemencie bocznym (zabezpieczenie słupa) uruchamia się.	Drzwi hamują i zatrzymują się.
Czujniki bezpieczeństwa na skrzydle (zabezpieczenie przed wciągnięciem) napotykać na przeszkodę i uruchamiają się.	Drzwi hamują i zatrzymują się.

4.2 Dodatkowe funkcje drzwi

Oprócz programatora przyciskowego drzwi mogą być wyposażone w dodatkowe funkcje sterowane za pomocą przełączników albo przycisków.

Przełącznik / przycisk	Funkcja przełącznika / przycisku
Przycisk awaryjnego zatrzymania	Drzwi hamują i zatrzymują się, następnie możliwe jest ręczne obrócenie skrzydeł.
Przełącznik kluczykowy programatora przyciskowego	Jeżeli do programatora przyciskowego podłączony jest przełącznik kluczykowy, to za jego pomocą można zablokować lub umożliwić obsługę programatora przyciskowego.
Zderzak sterujący „Uprawnienie” (np. przełącznik kluczykowy umieszczony na zewnątrz zamkniętego pomieszczenia)	Drzwi odryglowują się i obracają o ustaloną ilość sektorów, umożliwiając przejście.
Przycisk sterowania	Drzwi obracają się z pełną prędkością.
Przycisk dla niepełnosprawnych	Drzwi wyhamowują i obracają się ze zredukowaną prędkością.

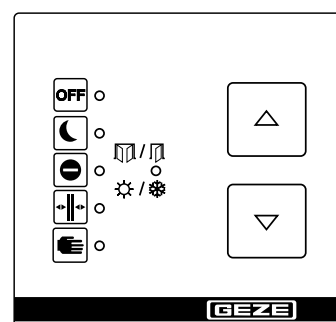
4.3 Wybór trybu pracy

Programator przyciskowy umożliwia wybór trybu pracy urządzenia i pokazuje aktualny tryb pracy. Zmiana trybu pracy następuje po naciśnięciu przycisków  lub .

Aktualny tryb pracy sygnalizowany jest ciągłym świeceniem odpowiedniej LED.




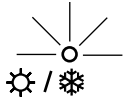



Programator przyciskowy TPS-KDT pokazuje rzeczywisty tryb pracy – również wtedy, gdy zostanie on zmieniony za pomocą innego wejścia sterującego (np. dodatkowo zamocowany przełącznik lub system GLT).


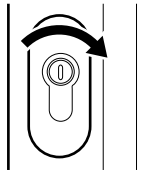
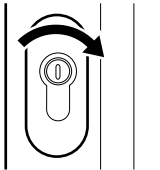
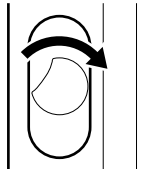
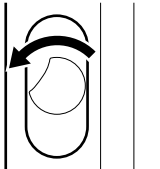
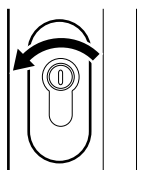
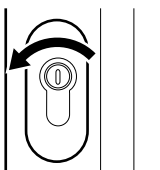
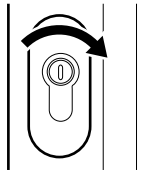
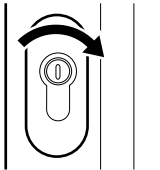
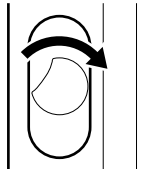
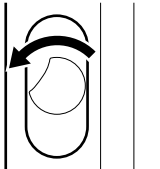
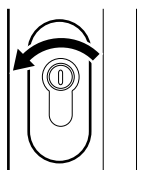
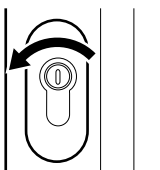
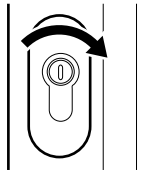
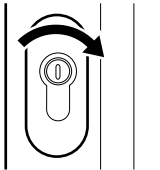
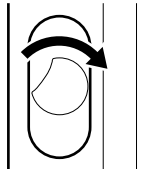
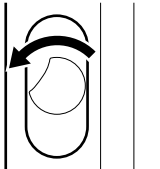
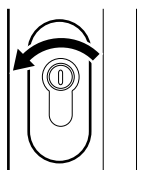
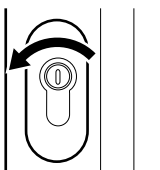
Programator przyciskowy TPS-KDT



Programator przyciskowy jest dostępny dla osób postronnych. Dlatego zalecamy używanie dodatkowego przełącznika kluczykowego do blokowania programatora przyciskowego. Programator przyciskowy jest udostępniony tylko wtedy, gdy przełącznik kluczykowy zostanie wciśnięty.

Przełączanie trybu pracy z TPS można chronić również przez ustawienie hasła, aby uniemożliwić zmianę trybu pracy przez osoby nieupoważnione. Tylko technik serwisowy może ustawiać i zmieniać hasło. Hasło uprawniające do obsługi programatora przyciskowego (TPS-KDT) składa się z 2 cyfr (01 ... 99). Wprowadzenie następuje za pomocą przycisków oznaczonych strzałkami. Ustawienie fabryczne: 00 (odblokowany).

Stan roboczy	TPS-KDT	Objaśnienia
Automatyczny		<p>W trybie pracy automatycznej aktywne są wszystkie podłączone czujniki aktywujące. Można ustawić prędkość obrotową i czas dobiegu, po którym drzwi się zatrzymują. W czasie sterowania przez czujkę ruchu drzwi przyspieszają do ustawionej prędkości trybu automatycznego, obracają się z tą prędkością i po przejściu ustawionej ilości sektorów zatrzymują się w pozycji krańcowej.</p> <p>Następujące funkcje specjalne dostępne są w trybie pracy „Automatyczny”:</p> <p>Tryb letni</p> <p>Przy braku impulsów aktywujących skrzydła pozostają nieruchome. Po pierwszej aktywacji drzwi karuzelowe przyspieszają do prędkości trybu automatycznego. Następnie obracają się jeszcze przez ustawioną ilość sektorów z prędkością trybu automatycznego i wyhamowują do prędkości dobiegu. Drzwi karuzelowe obracają się powoli przez ustawiony czas opóźnienia, następnie zatrzymują się w najbliższej pozycji krańcowej. Ten tryb pracy pozwala uzyskać pozytywne wrażenie u osób przechodzących. Jeśli zostanie ustawiony nieskończony czas opóźnienia, drzwi karuzelowe będą obracać się bez przerwy.</p> <p>Tryb zimowy</p> <p>Przy braku impulsów aktywujących skrzydła pozostają nieruchome. Po impulsie aktywującym drzwi karuzelowe przyspieszają do prędkości trybu automatycznego. Następnie obracają się jeszcze przez ustawioną ilość sektorów z prędkością trybu automatycznego, po czym zatrzymują się w pozycji krańcowej.</p> <p>W trybie pracy „Automatyczny”, naciskając jednocześnie przyciski  i , można zmieniać między trybem letnim a zimowym. Jeśli ustawiony jest tryb zimowy, na TPS-KDT świeci się LED „Zima”.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Sterowanie przyciskiem dla niepełnosprawnych (opcjonalnie)</p> <p>Na drzwiach umieszczony jest przycisk z symbolem wózka inwalidzkiego. Po naciśnięciu tego przycisku drzwi wyhamują i będą obracać się z prędkością dostosowaną dla niepełnosprawnych. Prędkość ta obowiązuje dla ustawionej liczby sektorów.</p>
Zamknięcie sklepu		<p>W trybie pracy „Zamknięcie sklepu” drzwi sterowane są tylko wewnętrzną czujką ruchu, obracają się o ustawioną ilość sektorów z prędkością trybu automatycznego, a następnie zatrzymują się w pozycji krańcowej.</p>
Tryb ręczny		<p>W trybie ręcznym można swobodnie obracać skrzydła. Jeśli nie są ustawione żadne inne funkcje, to tryb pracy „Ręczny” jest identyczny jak tryb pracy „Wyłączone”. Można ustawić następujące opcje:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ automatyczny system pozycjonujący po przejściu powoli ustawią drzwi w pozycji krańcowej, ▫ urządzenia zabezpieczające mogą zostać aktywowane, ▫ ogranicznik liczby obrotów może zostać aktywowany, ▫ ustawiony tryb pracy dla drzwi karuzelowych z automatycznym systemem pozycjonowania i drzwi karuzelowych z serwomechanizmem.
Noc		<p>W celu zaryglowania w trybie pracy „Noc” w urządzeniu mogą być zamontowane następujące opcje:</p> <p>Brak ryglowania</p> <p>Jeśli drzwi karuzelowe nie mają układu ryglującego, to w trybie pracy „Noc” można je obracać ręcznie.</p>

Stan roboczy	TPS-KDT	Objaśnienia																
Noc		<p>Ręczny układ ryglujący Jako ręczny element ryglujący może być użyty pręt ryglujący. Do kontroli trybu pracy układu ryglującego zamontowany jest czujnik.</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Odryglowanie</th> <th></th> <th>Ryglowanie</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>▶ Odblokowanie zamka.</td> <td></td> <td>▶ Odblokowanie zamka.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>▶ Odblokowanie skrzydła.</td> <td></td> <td>▶ Zablokowanie skrzydła.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>▶ Zablokowanie zamka.</td> <td></td> <td>▶ Zablokowanie zamka.</td> </tr> </tbody> </table> <p>i W wersji Break-Out (BO) i całoszklanej (GG) układ ryglujący skrzydła może działać również w sposób odwrócony.</p>	Odryglowanie		Ryglowanie			▶ Odblokowanie zamka.		▶ Odblokowanie zamka.		▶ Odblokowanie skrzydła.		▶ Zablokowanie skrzydła.		▶ Zablokowanie zamka.		▶ Zablokowanie zamka.
Odryglowanie		Ryglowanie																
	▶ Odblokowanie zamka.		▶ Odblokowanie zamka.															
	▶ Odblokowanie skrzydła.		▶ Zablokowanie skrzydła.															
	▶ Zablokowanie zamka.		▶ Zablokowanie zamka.															

Ręczne ryglowanie drzwi:

- ▶ Wybrać tryb pracy „Noc” na programatorze przyciskowym. LED Noc miga na TPS-KDT.
- Drzwi automatycznie obracają się do pozycji ryglowania.
- ▶ Zaryglować układ ryglujący ręcznie.
- LED Noc zaczyna świecić światłem ciągłym.

Ręczne odryglowanie drzwi:

- ▶ Odryglować układ ryglujący ręcznie.
- LED Noc na TPS-KDT zaczyna migać.
- ▶ Ustawić żądany tryb pracy na TPS-KDT.
- LED pokazuje tryb pracy.

Układ ryglujący z hamulcem tarczowym

Do zaryglowania drzwi można użyć hamulca tarczowego. W przypadku awarii zasilania hamulec zostanie zwolniony. Drzwi można wtedy obracać ręcznie. Hamulce te nie są odpowiednie do drzwi z funkcją Break Out.

Ryglowanie drzwi:

- ▶ Wybrać tryb pracy „Noc” na TPS-KDT.
- LED Noc miga na TPS-KDT.
- Drzwi automatycznie obracają się do pozycji ryglowania.
- Hamulec tarczowy zostaje aktywowany.
- LED Noc zaczyna świecić światłem ciągłym.




Odryglowanie drzwi:

- ▶ Wybrać żądany tryb pracy na TPS-KDT.
- Hamulec tarczowy zostaje zwolniony.
- Nowy tryb pracy jest aktywny i wskazany na TPS-KDT.

Elektromechaniczny układ ryglujący

Do zaryglowania drzwi używany jest jeden lub dwa elektromechaniczne układy ryglujące. Drzwi zaryglowane po awarii zasilania pozostają zaryglowane, drzwi odryglowane pozostają odryglowane. W przypadku awarii zasilania układ ryglujący może zostać odryglowany za pomocą wbudowanego akumulatora.

- ▶ Wybrać tryb pracy „Noc” na programatorze przyciskowym.
- Drzwi ustawiają się w pozycji krańcowej i ryglują się automatycznie.

Stan roboczy	TPS-KDT	Objaśnienia
Noc		<p>Opcja: drzwi karuzelowe przeznaczone do zastosowania na drogach ewakuacyjnych Tylko w wariantcie Breakout (BO) z oddzielnym przełącznikiem kluczykowym do ryglowania.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Podczas wolnego obrotu do pozycji krańcowej wcisnąć i przytrzymać przełącznik kluczykowy. W pozycji krańcowej drzwi ryglują się automatycznie. ▶ Zwolnić przełącznik kluczykowy. ▶ W celu odryglowania drzwi uruchomić przełącznik kluczykowy i włączyć żądany tryb pracy na programatorze przyciskowym. <p>Dostęp poprzez zderzak sterujący uprawnienia (tylko w przypadku drzwi karuzelowych przeznaczonych do zastosowania na drogach ewakuacyjnych i ratunkowych):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Uruchomić styk aktywujący dla osób uprawnionych. <p>Drzwi wykonują obrót.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ W celu zaryglowania drzwi przytrzymać zderzak sterujący uprawnienia, aż drzwi zaryglują się automatycznie. <p>Ryglowanie w przypadku awarii zasilania</p> <p> Aby uniknąć niebezpieczeństwa zatrzymania w zamkniętym sektorze, nie wolno przechodzić przez drzwi karuzelowe z opuszczonym sworzniem ryglującym i można je obracać tylko z zewnątrz. Do ryglowania i odryglowania konieczny jest specjalny przycisk ryglowania.</p> <p>Układ ryglujący z zamknięciem nocnym Drzwi karuzelowe można zaryglować za pomocą 1- lub 2-skrzydłowego zamknięcia nocnego (ręcznie lub automatycznie).</p> <p>Ręczne zamknięcie nocne: Odbywa się identycznie jak w przypadku ręcznego układu ryglującego.</p> <p>Automatyczne zamknięcie nocne:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wybrać tryb pracy „Noc” na TPS-KDT. <p>Drzwi automatycznie obracają się do pozycji ryglowania.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aby zamknąć zamknięcie nocne, należy uruchomić przełącznik kluczykowy i przytrzymać, aż zamknięcie nocne zostanie zamknięte i zaryglowane. ▶ Aby otworzyć zamknięcie nocne, należy przełączyć i przytrzymać przełącznik, aż zamknięcie nocne będzie otwarte. ▶ Wybrać żądany tryb pracy na TPS-KDT.
Wył.		<ul style="list-style-type: none"> ▶ W trybie pracy „Wyłączone” silnik nie pracuje, a drzwi można obracać ręcznie. Ten tryb pracy jest szczególnie przydatny przy konserwacji i czyszczeniu drzwi. Wszystkie elementy sterujące są odłączone.

4.4 Ryglowanie / odryglowanie (opcjonalne)

Opis ryglowania / odryglowywania drzwi patrz rozdział 4.3 „Wybór trybu pracy”, Tryb pracy "Noc".



W przypadku drzwi karuzelowych przeznaczonych do zastosowania na drogach ewakuacyjnych użytkownik po odryglowaniu musi się upewnić, że drzwi są odryglowane.

4.5 Zachowanie w nagłych przypadkach

Drzwi można zatrzymać, używając przełącznika awaryjnego zatrzymania i obracać ręcznie.

Drzwi karuzelowe z systemem Breakout (BO) można otworzyć w każdej pozycji poprzez naciśnięcie na zewnętrzną krawędź skrzydła (< 220 N) i w ten sposób odblokować drogę ewakuacyjną. Po wyłamaniu skrzydła napęd zostaje natychmiast wyłączony i można ręcznie obracać skrzydła.

5 Brak napięcia sieci



► W razie awarii napięcia sieci (np. awarii zasilania) należy najpierw sprawdzić bezpieczniki u użytkownika.

Stan	Reakcja
Brak napięcia sieci	W trybie pracy „Noc” drzwi pozostają zaryglowane, o ile nie jest stosowany hamulec tarczowy. W innych trybach pracy drzwi przestają się obracać i zatrzymują się.
Napięcie sieci jest znów dostępne	Drzwi uruchamiają się ponownie w ustawionym wcześniej trybie pracy.
Przy braku napięcia sieci przekręcić skrzydła drzwi	Drzwi można obracać ręcznie, o ile nie były zaryglowane.

6 Komunikaty zakłóceń na TPS-KDT

W razie wystąpienia zakłóceń w urządzeniu co 5 sekund wyświetlany jest kod zakłócenia (kilka diod LED) na przemian z trybem pracy (jedna dioda LED). Wyświetlać się może do 20 różnych komunikatów zakłóceń.

► Odczytać komunikat zakłócenia, zanotować go i skontaktować się z technikiem serwisowym.

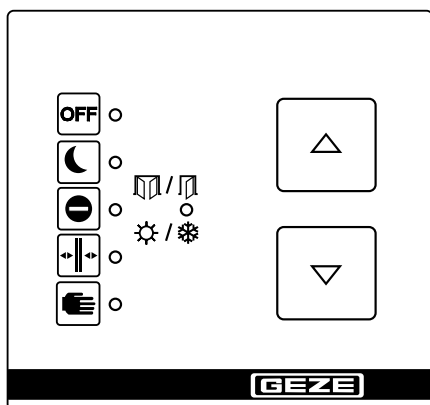
Wskazania TPS	Oznaczenie
○ ○ ○ ○ ○	brak napięcia roboczego
○ ○ ○ ● ●	napęd zbyt gorący
○ ○ ● ○ ●	pozycja
○ ○ ● ● ○	zabezpieczenie słupka
○ ○ ● ● ●	silnik, czujnik obrotów, czujnik inicjalizacji
○ ● ○ ● ○	zatrzymanie awaryjne
○ ● ○ ● ●	zabezpieczenie przed wciągnięciem (zabezpieczenie słupa / stykowa listwa zabezpieczająca pionowa)
○ ● ● ○ ○	akumulator
○ ● ● ○ ●	falownik
○ ● ● ● ○	zabezpieczenie przed najechaniem (zabezpieczenie poruszające się)
● ○ ○ ○ ●	alarm
● ○ ○ ● ○	zabezpieczenie słupa przedniego
● ○ ○ ● ●	hamulec tarczowy
● ○ ● ○ ○	Break Out
● ○ ● ○ ●	24 V wewnętrzne (bezpiecznik F1)
● ○ ● ● ○	24 V zewnętrzne
● ● ○ ○ ●	awaria zasilania
● ● ○ ● ○	sterownik, przekaźnik silnika
● ● ○ ● ●	programator przyciskowy
● ● ○ ○ ○	terminal serwisowy
● ● ● ○ ○	blokada

Dodatkowo wyświetlane są następujące stany:

- brak zaprogramowania LED-zima miga ciągle (1 s wł., 3 s wył.)
- wymagana konserwacja LED-zima miga ciągle (0,5 s wł., 0,5 s wył.)
- błąd tryb pracy pokazywany jest przez 5 s, a kod błędu 2 s
- blokada aktywna dioda LED aktualnego trybu pracy zamiga jeden raz, gdy zostanie naciśnięty przycisk na TPS i nie będzie możliwe przełączenie trybu pracy (przełącznik kluczykowy nieuruchomiony lub stały sygnał na wejściu DO, AU, LS lub NA)

7 Co zrobić, gdy...?

Problem	Przyczyna	Środki zaradcze
Drzwi obracają się bardzo powoli	Podłoga jest zabrudzona	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odłączyć zasilanie elektryczne. ▶ Oczyszczyć obszar podłogi.
	Przeszkoda na drodze ruchu	▶ Usunąć przeszkodę i ręcznie sprawdzić swobodę ruchu drzwi.
	Czujnik bezpieczeństwa przed najechem jest uszkodzony lub źle ustawiony	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyczyścić czujnik bezpieczeństwa. ▶ Sprawdzić ustawienie optycznych listew sensorowych.
	Zapętlenie, inne utrudnienia mechaniczne	▶ Przekręcić drzwi ręcznie, usunąć widoczne przeszkody. Jeśli nie widać żadnych przeszkód, poinformować technika serwisowego.
Drzwi nie obracają się	Rozregulowana lub uszkodzona czujka ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić czujkę ruchu. ▶ Poinformować technika serwisowego.
	Tryb pracy „Noc”, „Wyłączone”	▶ Wybrać inny tryb pracy.
	Tryb pracy „Zamknięcie sklepu”	▶ Wybrać tryb pracy „Automatyczny”.
	Drzwi są zaryglowane ręcznie	▶ Odblokować drzwi.
	Brak napięcia sieci	▶ Patrz rozdział 5, „Brak napięcia sieci”.
	Przycisk awaryjnego zatrzymania wciśnięty	▶ Odblokować przycisk awaryjnego zatrzymania.
	Skrzydło drzwiowe jest wyłamane (wariant BO)	▶ Ponownie zatrzasnąć ręcznie skrzydło drzwi i poczekać na uruchomienie drzwi.
Drzwi obracają się tylko ręcznie	Tryb pracy „Wyłączone”	▶ Wybrać inny tryb pracy.
	Brak napięcia sieci	▶ Patrz rozdział 5, „Brak napięcia sieci”.
Drzwi obracają się tylko o niewielki kąt	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę. ▶ Poinformować technika serwisowego. ▶ Zmienić na tryb pracy „Ręczny” i sprawdzić ręcznie siłę konieczną do poruszenia skrzydeł. Jeśli siła obracania jest zbyt duża, poinformować technika serwisowego.
Drzwi się nie odryglowują lub nie ryglują (przy automatycznym układzie ryglującym)	Uszkodzony układ ryglujący	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić układ ryglujący w trybie pracy „Noc”. ▶ Odryglować drzwi ręcznie i poinformować technika serwisowego.
	Nie użyto przełącznika kluczykowego	▶ Wcisnąć przełącznik kluczykowy, jeszcze raz odryglować.
Obsługa programatora jest niemożliwa	Programator jest zablokowany	▶ Przetawić przełącznik kluczykowy.
	Programator jest uszkodzony	▶ Wezwać serwis.
Komunikaty zakłóceń na programatorze	Zakłócenia w działaniu urządzenia	▶ Patrz rozdział 6, „Komunikaty zakłóceń na TPS-KDT”.
Pęknięcie szkła (skrzydło drzwi / ściana bębna)	Uderzenie w szybę	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Natychmiast wyłączyć drzwi i stosując odpowiednie środki (np. taśmę odgradzającą), uniemożliwić przechodzenie przez nie. ▶ Poinformować technika serwisowego.

Resetowanie / kasowanie pamięci błędów

- ▶ Przy pomocy przycisku lub wybrać tryb pracy OFF (patrz rozdział 4.3 „Wybór trybu pracy”).
 - ▶ Jednocześnie wcisnąć przyciski i na 1 s.
- Pamięć błędów z aktualnymi błędami została skasowana.
- ▶ Wybrać żądany nowy tryb pracy.

8 Czyszczenie i przeglądy

8.1 Konserwacja



Użytkownik jest zobowiązany zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

Codziennie:

- ▶ Przy pomocy odpowiednich środków sprawdzać urządzenia zabezpieczające (np. przycisk awaryjnego zatrzymania).
- ▶ Sprawdzać wizualnie drzwi pod kątem luźnych części, ostrych krawędzi i pęknięcia szkła.
- ▶ Sprawdzać, czy oświetlenie w obszarze przejścia jest wystarczające.
- ▶ Sprawdzać właściwości podłogi (przeszkody, niebezpieczeństwo poślizgnięcia, nierówności).

Raz w tygodniu:

- ▶ Wyczyścić drzwi, patrz rozdział 8.2, „Czyszczenie”.

Jeśli na programatorze przyciskowym TPS-KDT ciągle miga LED „Zima”, konieczna jest konserwacja.

Firma GEZE oferuje podpisanie umowy serwisowej obejmującej następujące usługi:

- sprawdzanie i regulacja łańcucha,
- sprawdzanie zawieszenia skrzydeł,
- sprawdzanie prawidłowego osadzenia elementów mocujących,
- wykonywanie pozostałych prac regulacyjnych,
- przeprowadzenie kontroli działania.

8.2 Czyszczenie

Co czyścić	Jak czyścić
Prowadnica podłogowa, zamknięcie nocne	▶ Usunąć brud i sprawdzić swobodę poruszania. ▶ Zimą usunąć śnieg i lód.
Czujnik bezpieczeństwa	▶ Przetrzeć wilgotną ściereczką.
Powierzchnie szklane	▶ Zmyć zimną wodą z octem lub środkiem do czyszczenia szkła i wysuszyć.
Powierzchnie nierdzewne	▶ Przetrzeć ściereczką niepowodującą zadrapań.
Powierzchnie lakierowane	▶ Zmyć wodą z mydłem.
Powierzchnie anodowane	▶ Umyć szarym mydłem niezasadowym (wartość pH 5,5–7).
Programator przyciskowy	▶ Przetrzeć mokrą ściereczką; nie używać środków czyszczących.
Szczotki na skrzydle obrotowym	▶ Co tydzień czyścić odkurzaczem.
Mata podłogowa	▶ Czyścić / odkurzać w regularnych odstępach czasu. ▶ Podnieść wykładzinę na podłożu i odkurzyć podłoże.

8.3 Dokonanie kontroli przez rzeczoznawcę

Zgodnie z normą DIN 18650 i EN 16005 drzwi z napędem mechanicznym przed pierwszym uruchomieniem, a następnie przynajmniej raz w roku, muszą być poddawane kontroli przez specjalistę pod kątem bezpieczeństwa użytkownika.

Firma GEZE oferuje następujące usługi:

Przegląd i kontrola działania wszystkich zabezpieczeń i urządzeń sterujących odpowiednio do wymagań określonych w książce kontroli dotyczącej okien, drzwi i bram z napędem mechanicznym; wydanie dla drzwi i bram przesuwanych ZH 1/580.2.

9 Utylizacja

Drzwi składają się z materiałów, które należy poddać recyklingowi.

- ▶ Poszczególne komponenty należy segregować według rodzaju ich materiału.
- ▶ Części można utylizować w zakładach przetwarzania złomu.

Akumulatory i baterie zawierają substancje szkodliwe i metale ciężkie.

- ▶ Nie wyrzucać baterii i akumulatorów do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.
- ▶ Przestrzegać przepisów krajowych.



Informacje dotyczące ustawy o zużytych bateriach i akumulatorach:

(Obowiązuje w Niemczech i wszystkich pozostałych krajach Unii Europejskiej, jak również w innych krajach europejskich w połączeniu z krajowymi przepisami dotyczącymi oddzielnego systemu zbierania zużytych baterii i akumulatorów).

Zgodnie z ustawą o bateriach i akumulatorach jako podmiot sprzedający akumulatory lub baterie, bądź dostarczający urządzenia zawierające akumulatory lub baterie, jesteśmy zobowiązani przekazać następujące informacje: nie wolno wyrzucać baterii i akumulatorów do pojemnika na odpady komunalne. Przepis wyraźnie zabrania wyrzucania zużytych baterii i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi. Jako odbiorca końcowy są Państwo ustawowo zobowiązani do zwrotu zużytych akumulatorów i baterii. Zużyte baterie i akumulatory usuwać za pośrednictwem komunalnego punktu zbiórki lub placówek handlowych.

Otrzymane od nas baterie i akumulatory można po zużyciu odesłać pocztą. Adres: GEZE GmbH, Wareneingang, Reinhold-Vöster-Str. 21-29, 71229 Leonberg.

Baterie zawierające substancje szkodliwe są oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci.

Pod symbolem pojemnika na śmieci znajduje się chemiczne oznaczenie substancji szkodliwej – Cd to kadm, Pb to ołów, Hg to rtęć.

10 Dane techniczne

Prędkość obrotowa	Ø ≤ 3,0 m: 0,2 do maks. 1 m/sek. Ø > 3,0 m: 0,2 do maks. 0,75 m/sek.
Parametry elektryczne	230 V, 50–60 Hz zgodnie z DIN IEC 38
Moc maks.	350 W
Pobór prądu dla urządzeń zewnętrznych	Przyłącze sieciowe 230 V, bezpiecznik po stronie użytkownika 10 A Przyłącze 24 V DC, bezpiecznik maks. 4,0 A
Zakres temperatur	-15°C do +50°C
Stopień ochrony	Napęd sufitowy: IP 20 Napęd podpodłogowy: IP 54



Wszelkie zmiany zastrzeżone.

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE Distributors (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

